

- ▶ **เจ้าของ**
คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- ▶ **คณะผู้ทรงคุณวุฒิที่ปรึกษาวารสาร**
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
รองคณบดีฝ่ายแผนยุทธศาสตร์และวิจัย มหาวิทยาลัยขอนแก่น
ศาสตราจารย์ เกียรติคุณ ดร.สิทธิ์ บุตรอินทร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
ศาสตราจารย์ ดร.ภัทรพร สิริกาญจน มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
ศาสตราจารย์ สุวิทย์ วีระศักดิ์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
ศาสตราจารย์ ดร.เศกสรรค์ ยงวิชัย มหาวิทยาลัยขอนแก่น
รองศาสตราจารย์ ดร.สมศักดิ์ ศรีสันติสุข มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- ▶ **บรรณาธิการ**
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จักรพันธ์ ชัดชุมแสง มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- ▶ **กองบรรณาธิการ**
ศาสตราจารย์ ดร.วัชร งามจิตรเจริญ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
ศาสตราจารย์ ดร.จันทงค์ อติวัฒน์สิทธิ์ มหาวิทยาลัยมหาลาฬจากรมหาวิทยาลัย
ศาสตราจารย์ ดร.ประยงค์ แสนฐาน มหาวิทยาลัยราชภัฏราชวิทยาลัย วิทยาเขตอีสาน
ศาสตราจารย์ ดร.โสรัจจ์ หงศ์ลดารมภ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รองศาสตราจารย์ ดร.อนุกุล โจนสุขสมบุรณ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รองศาสตราจารย์ ดร.ปฐม บุญศรีตัน มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
รองศาสตราจารย์มาณพ มานะชม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
ศาสตราจารย์ ดร.ปฐม หงษ์สุวรรณ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม
รองศาสตราจารย์ ดร.ทรงคุณ จันทระ มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดิษยพรรณ ศรีบุญเรือง มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
รองศาสตราจารย์ ดร.พิสิทธิ์ กอบบุญ มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี
รองศาสตราจารย์ ดร.วรสิริ สิงห์ศิริ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อิศเรศ ดลเพ็ญ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
อาจารย์ ดร.ประภาส แก้วเกตุพงษ์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- ▶ **ผู้ตรวจสอบภาษาอังกฤษ**
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ภรณ์ ติราชภูริวิเศษ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- ▶ **ฝ่ายจัดการวารสาร**
นางสาวอัมพร รักษ์ทองแสง มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- ▶ **วัตถุประสงค์**
 1. เพื่อส่งเสริมและเผยแพร่การศึกษาค้นคว้าและวิจัยด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ด้านภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม
 2. เพื่อเป็นสื่อกลางในการแลกเปลี่ยนความรู้และความคิดทางวิชาการด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ในการเผยแพร่ผลงานทางวิชาการแก่นักวิจัย นักวิชาการ คณาจารย์ และนักศึกษาในระดับบัณฑิตศึกษาทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศ
- ▶ **กำหนดออกวารสาร (ปีละ 2 ฉบับ)**
ฉบับที่ 1 มกราคม - มิถุนายน
ฉบับที่ 2 กรกฎาคม - ธันวาคม
- ▶ **พิมพ์ที่** โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยขอนแก่น ตำบลในเมือง อำเภอเมืองขอนแก่น จังหวัดขอนแก่น 40002
- ▶ **ติดต่อขอรับวารสาร หรือส่งบทความลงตีพิมพ์**
ฝ่ายวิจัยและบริการวิชาการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
เลขที่ 123 หมู่ที่ 16 ถนนมิตรภาพ ตำบลในเมือง อำเภอเมืองขอนแก่น จังหวัดขอนแก่น 40002
โทร. 043-202236 โทรสาร. 043-202236 E-mail: amporu@kku.ac.th
- ▶ **วารสารออนไลน์** <https://so03.tci-thaijo.org/index.php/gshskku>

JOURNAL OF LANGUAGE, RELIGION AND CULTURE

ISSN 2697-5637 (Online) Vol.11 No.1 January-June 2022

► Publisher

Faculty of Humanities and Social Science,

Khon Kaen University

► Editorial Advisors

Dean of Faculty of Humanities and Social Sciences

Khon Kaen University

Vice Dean for Strategic Planning and Research

Khon Kaen University

Prof. Sit Boot-in, PhD

Chiang Mai University

Prof. Pataraporn Sirkanchana, PhD

Thammasat University

Prof. Suwit Theerasasawat

Khon Kaen University

Prof. Sekson Yongvanit, PhD

Khon Kaen University

Assoc. Prof. Somsak Srisontisuk, PhD

Khon Kaen University

► Editors-in-Chief

Assist. Prof. Jaggapan Cadchumsang, PhD

Khon Kaen University

► Editorial Board

Prof. Watchara Ngamjitcharoen, PhD

Thammasat University

Prof. Chamnong Adivadhanasit, PhD

Mahachulalongkornrajavidyalaya University

Prof. Prayong Saenpuran, PhD

Mahamakut Buddhist University Isan Campus

Prof. Soraj Hongladarom, PhD

Chulalongkorn University

Assoc. Prof. Anukoon Rotjanasuksomboon, PhD

Chulalongkorn University

Assoc. Prof. Parud Boonsriton, PhD

Chiang Mai University

Assoc. Prof. Manop Manasam

Chiang Mai University

Prof. Pathom Hongsuwan, PhD

Maharakham University

Assoc. Prof. Songkoon Chantachon, PhD

Rajabhat Maha Sarakham University

Assist. Prof. Disayathat Sribunrueang

Rajabhat Maha Sarakham University

Assoc. Prof. Pisit Kobbun, PhD

Ubon Ratchathani University

Assoc. Prof. Wareesiri Singhasiri, PhD

Khon Kaen University

Assist. Prof. Itsarate Dolphen, PhD

Khon Kaen University

Mr. Prapas Kaewketpong, PhD

Khon Kaen University

► English Language Editor

Assist. Prof. Poranee Deerajiset, PhD

Khon Kaen University

► Managing Journal

Ms. Amporn Ruknongsang

Khon Kaen University

► Objective

1. to promote and publicize research in humanities and social sciences in the field of language, religion and culture

2. to be the stage of exchanging knowledge and academic ideas in humanities and social sciences for researchers, academicians, lecturers, and graduate students in Thailand and overseas.

► Publication

Bi-annual

Vol.1; January –June

Vol.2; July - December

► Printing

KKU PRINTING Nai Mueang, Mueang Khon Kaen District, Khon Kaen 40002

► Inquiries

Research and Academic Service, Faculties of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University

123 Moo. 16, Mittraphap 18 Alley, Nai Mueang, Mueang Khon Kaen District, Khon Kaen 40002

Tel. 043 – 202236 Fax. 043 – 202236 E-mail: amporu@kku.ac.th

► Online Journal <https://so03.tci-thaijo.org/index.php/gshskku>

วารสารภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม

วารสารสาร ภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม เป็นวารสารวิชาการด้านมนุษยศาสตร์ และสังคมศาสตร์ มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) ส่งเสริมและเผยแพร่การศึกษาค้นคว้า และวิจัยด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ซึ่งเน้นเฉพาะประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ ภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม และ 2) เพื่อเป็นสื่อกลางในการแลกเปลี่ยนความรู้ และความคิดทางวิชาการรวมทั้งการเผยแพร่ผลงานวิชาการแก่นักวิจัย นักวิชาการ คณาจารย์ และนักศึกษาระดับบัณฑิตศึกษาทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติ วารสารมี กำหนดออกปีละ 2 ฉบับ (ราย 6 เดือน) ตีพิมพ์ทั้งแบบรูปเล่มและแบบอิเล็กทรอนิกส์ ที่เผยแพร่ผ่านระบบฐานข้อมูลวารสารอิเล็กทรอนิกส์กลางของประเทศไทย (Thai Journals Online - ThaiJO)

บทความทุกเรื่องที่ตีพิมพ์เผยแพร่ได้นั้นจะต้องผ่านการพิจารณาคุณภาพใน 2 ขั้นตอน กล่าวคือ ขั้นตอนแรก เป็นการพิจารณาเบื้องต้นจากบรรณาธิการ หากได้รับความเห็นชอบจากบรรณาธิการแล้ว จะส่งไปพิจารณาในขั้นตอนที่สองโดยผู้ทรงคุณวุฒิ ในสาขาวิชาที่เกี่ยวข้องจำนวน 3 ท่าน (ต่อ 1 บทความ) ทั้งนี้ ทางวารสารฯ จะเรียกเก็บ ค่าธรรมเนียมการตีพิมพ์จากผู้นิพนธ์บทความซึ่งไม่สามารถเรียกเงินค่าธรรมเนียม ดังกล่าวคืนไม่ว่ากรณีใด ๆ

บทความที่สามารถรับการพิจารณาเพื่อตีพิมพ์ในวารสารภาษา ศาสนา และ วัฒนธรรม ต้องมีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ในด้านภาษา ภาษาศาสตร์ คติชนวิทยา วรรณกรรม ปรัชญา ศาสนา วัฒนธรรม และประเด็นอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยเปิดรับบทความวิจัย บทความวิชาการ และบทความปริทัศน์ รวมทั้งบทวิจารณ์หนังสือ (book review) ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ นอกจากนี้ บทความต้องไม่เคยตีพิมพ์หรืออยู่ระหว่างการพิจารณาจากผู้ทรงคุณวุฒิเพื่อตีพิมพ์ใน วารสารอื่น และผู้นิพนธ์บทความต้องปฏิบัติตามหลักเกณฑ์การเสนอบทความเพื่อขอรับ การพิจารณาตีพิมพ์ในวารสารภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม อย่างเคร่งครัด รวมทั้ง ระบบการอ้างอิงต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์ของวารสารฯ

อนึ่ง ทศนะและความคิดเห็นที่ปรากฏในบทความที่ตีพิมพ์ในวารสารภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม ถือเป็นความรับผิดชอบของผู้นิพนธ์บทความ ไม่ถือเป็นทศนะ และความรับผิดชอบของกองบรรณาธิการวารสารภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม และ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น

บทบรรณาธิการ

วารสาร “ภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม” ฉบับนี้มีบทความวิจัยทั้งสิ้นสิบห้าเรื่อง ในจำนวนนี้เป็นบทความวิจัย 14 เรื่อง และบทความวิชาการ 1 เรื่อง

บทความเรื่องแรก คือ “กลวิธีการแปลคำศัพท์ทางเทคนิคในเกมออนไลน์ จากภาษาจีนเป็นภาษาไทย” เป็นงานวิจัยที่ศึกษากลวิธีการแปลคำศัพท์และวลีทางเทคนิคบนหน้าจอของผู้เล่นในเกมออนไลน์ภาษาจีนจำนวน 5 เกม งานวิจัยนี้พบว่าการแปลคำศัพท์ดังกล่าวมี 4 กลวิธี ได้แก่ การแปลตรงตัวภาษาไทย การแปลเอาความภาษาไทย การแปลถอดความเป็นภาษาอังกฤษแล้วทับศัพท์เป็นภาษาไทย และการแปลตรงตัวโดยใช้คำเป็นภาษาอังกฤษ บทความเรื่องที่ 2 คือ “การศึกษาปัญหาการแปลและการปรับบทแปลวรรณกรรมไทยเรื่อง “ช้างหลังภาพ”” ซึ่งผู้เขียนชี้ว่าการแปลแบบตรงตัวและแบบเอาความสะท้อนถึงปัญหาสำคัญของการแปลที่เกิดจากความแตกต่างทางวัฒนธรรม และเสนอว่าผู้แปลควรปรับบทแปลที่แตกต่างกันออกไป บทความเรื่องที่ 3 คือ “ความสัมพันธ์ทางความหมายของคู่คำนาม-กริยาในภาษาไทยพน” เป็นงานที่ศึกษาคุณสมบัติร่วมของหมวดหมู่ของคำศัพท์ภาษาไทยพนที่ทำหน้าที่เป็นทั้งคำนามและคำกริยาจากพจนานุกรมภาษาไทยพน ฉบับเฉลิมฉลอง 90 ปี มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ พ.ศ. 2557 เพื่อวิเคราะห์ความเชื่อมโยงทางความหมายของคู่คำนาม-กริยาผ่านกรอบแนวคิดเรื่องการจัดประเภทตามทฤษฎีต้นแบบ เรื่องที่ 4 เป็นบทความวิจัยเกี่ยวกับภาษาไทยพนเช่นเดียวกับเรื่องที่ 3 คือ “การแปรการใช้คำศัพท์ภาษาไทยพนตามอายุ ตำบลทุ่งไผ่ อำเภอมะนัง จังหวัดแพร่” ซึ่งชี้ว่าการแปรเสียงส่วนใหญ่ในภาษาไทยพนได้รับอิทธิพลจากภาษาไทยถิ่นเหนือ และภาษาไทยมาตรฐาน

บทความเรื่องที่ 5 คือ “ทัศนคติต่อภาษาและการเลือกภาษาของคนไทยเชื้อสายจีนในอำเภอบางละมุง จังหวัดชลบุรี” พบว่ากลุ่มตัวอย่างที่มีอายุมาก (60-75 ปี) มีทัศนคติเชิงบวกต่อภาษาจีนกลางมากกว่าภาษาไทยมาตรฐานและภาษาจีนถิ่น กลุ่มตัวอย่างที่มีอายุกลาง (30-50 ปี) และอายุน้อย (15-25 ปี) มีทัศนคติเชิงบวกต่อภาษาไทยมาตรฐานมากกว่าภาษาจีนกลางและภาษาจีนถิ่น บทความเรื่องที่ 6 “โครงสร้างภาษา เนื้อหา และค่านิยมของคำขวัญประจำอำเภอในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ” ชี้ว่าจากคำขวัญทั้งหมดที่ศึกษา โครงสร้างภาษาที่พบมากที่สุดคือ

โครงสร้างระดับลึบปะปนกับประโยค ส่วนเนื้อหาที่พบมากที่สุดคือเนื้อหาเกี่ยวกับสถานที่ ในขณะที่ด้านคำนิยามที่พบมากที่สุดคือคำนิยามด้านการส่งเสริมศาสนา ศิลปะ วัฒนธรรมของชาติ การกีฬา ภูมิปัญญาท้องถิ่น และภูมิปัญญาไทยและความรู้ อันเป็นสากล บทความเรื่องที่ 7 ได้แก่ “การตระหนักรู้คุณค่าของชีวิตในโลกหลังความตายของตัวละครเอกชายในนวนิยายเรื่อง ขอเพียงอีกรวัน (For One More Day)” นวนิยายดังกล่าวประพันธ์โดย มิตช์ อัลบอม สะท้อนถึงปัญหาทางจิตใจของตัวละครเอกชายที่เกิดจากสังคมแบบปิตาธิปไตยที่ส่งผ่านความสำเร็จแบบชายผ่านสถาบันครอบครัว จนเกิดการหาทางออกในแนวทางจิตวิญญาณที่เน้นคุณค่าของผู้หญิงในด้านความอ่อนโยน ความเห็นอกเห็นใจผู้อื่นว่ามีส่วนช่วยคลี่คลายการอยากทำอัตวินิบาตกรรมของตัวละครเอกชายได้

บทความเรื่องที่ 8 คือ “การใช้รูปแบบการสอนแบบบูรณาการภาษาศาสตร์เพื่อพัฒนาความสามารถทางการออกเสียง คำศัพท์ และการแต่งประโยคภาษาอังกฤษของนักเรียนกลุ่มชาติพันธุ์ในจังหวัดพะเยา” ผู้เขียนชี้ว่ารูปแบบการสอนบูรณาการเอื้ออำนวยให้คุณครูสามารถใช้เทคนิคการสอนและสร้างสื่อการสอนที่หลากหลายมากขึ้นและส่งผลให้นักเรียนเกิดความสุขสนุกสนาน มีความสุขและทัศนคติที่ดีต่อการเรียนภาษาอังกฤษมากขึ้น ส่วนบทความเรื่องที่ 9 “ทัศนคติต่อการฝึกสอนของครูฝึกสอนชาวไทยที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ” พบว่ากลุ่มตัวอย่างซึ่งเป็นนักศึกษาฝึกสอนแสดงความคิดเห็นทั้งเชิงบวกและเชิงลบต่อการฝึกสอน ผลการวิจัยพบว่านักศึกษาแสดงความคิดเห็นทั้งเชิงบวกและเชิงลบต่อการฝึกสอน โดยทัศนคติเชิงบวกสูงสุดสองด้าน ได้แก่ ด้านความสัมพันธ์กับผู้อื่น และด้านโรงเรียนและหลักสูตร ส่วนทัศนคติต่ำสุดสองด้านได้แก่ด้านตนเอง และด้านประสิทธิภาพในการสอนของตนเอง

บทความเรื่องที่ 10 “เหล้าในอายุรเวท” เป็นบทความวิจัยเกี่ยวกับเหล้าที่ปรากฏในคัมภีร์อายุรเวท โดยศึกษาข้อมูลจากคัมภีร์อัสฎานคหฤตะซึ่งเป็นคัมภีร์ภาษาสันสกฤตด้านอายุรเวทของอินเดีย ผลการวิจัยพบว่า มีเหล้าทั้งสิ้น 15 ชนิด เหล้าแต่ละชนิดมีสรรพคุณที่แตกต่างกันไปตามวัตถุดิบหลักของเหล้า นั้น ๆ หลักอายุรเวทระบุว่า การดื่มเหล้าให้ทั้งคุณและโทษต่อสุขภาพร่างกาย อย่างไรก็ตามการดื่มเหล้าต้องปฏิบัติอย่างถูกต้องควบคู่ไปกับการดูแลสุขภาพแบบองค์รวม

จึงจะส่งผลให้มีสุขภาพแข็งแรงทั้งทางร่างกาย ชีวิตและจิตใจ บรรลุเป้าหมายตามหลักอายุรเวทอย่างแท้จริง เรื่องที่ 11 “หลักพุทธธรรมเพื่อการป้องกันและแก้ไขปัญหาการกลั่นแกล้งกัน” เป็นบทความที่ศึกษาเหตุการณ์การกลั่นแกล้งกันที่ปรากฏในพระไตรปิฎกและศึกษาวิเคราะห์หลักพุทธธรรมสำหรับนำไปใช้ในการป้องกันและแก้ไขปัญหาการกลั่นแกล้งกัน ผู้เขียนพบว่า เหตุการณ์การกลั่นแกล้งกันที่ปรากฏในพระวินยปิฎกมีไม่น้อยกว่า 17 เหตุการณ์ และในพระสุตตันตปิฎก มีไม่น้อยกว่า 10 เหตุการณ์ ส่วนหลักธรรมที่เหมาะสมสำหรับปลูกฝังแก่ผู้กลั่นแกล้ง คือ ‘เมตตา’ และ ‘สัมมาวาจา’ หลักธรรมที่เหมาะสมสำหรับปลูกฝังแก่ผู้ถูกกลั่นแกล้ง คือ ‘ขันติ’ และ ‘อภัยทาน’

บทความเรื่องที่ 12 “คติความเชื่อและพิธีกรรมในการตั้งศาลพระภูมิของชาวไทยพุทธ อำเภอโคกโพธิ์ จังหวัดปัตตานี” ผู้เขียนชี้ว่าการตั้งศาลพระภูมิไว้ในบ้านและครอบครัวยังส่งผลให้เกิดอิทธิพลต่อการดำรงชีวิตในด้านสังคม ด้านการศึกษา ด้านเศรษฐกิจ และด้านสิ่งแวดล้อม นอกจากนี้ ศาลพระภูมิยังมีอิทธิพลทางด้านจิตใจของผู้อยู่อาศัยโดยตรง บทความเรื่องที่ 13 คือ “ประเพณีนมัสการพระพุทธบาทบัวบก : พัฒนาการประเพณี พิธีกรรม สมุดรกฎมปิฎกทางวัฒนธรรมของจังหวัดอุดรธานี” ผลการวิจัยชี้ว่าพระพุทธบาทบัวบกเป็นรอยพระพุทธบาทที่ประดิษฐานอยู่บนไหล่เขาภูพระบาท คนในท้องถิ่นได้ทำบุญเพื่อเฉลิมฉลองสมโภชของค์พระธาตุและสืบทอดเรื่อยมาจนกลายเป็นประเพณีประจำปีของวัดและได้พัฒนามาเป็นงานประเพณีนมัสการปิดทองรอยพระพุทธบาทในปัจจุบัน บทความที่ 14 “การทำร้ายในฐานะของการดูแลตัวเอง: ชีวิตและการดิ้นรนทางศีลธรรมของผู้เข้าร่วมกับ (โลก) ซึมเศร้า” เป็นการสำรวจโลกชีวิตทางศีลธรรมของ “มินา” หญิงมุสลิมในพื้นที่ชุมชนสายหมอก (นามสมมติ) จังหวัดยะลา โดยนำเสนอผ่านเรื่องเล่าความเจ็บป่วยเพื่อสร้างข้อถกเถียงกับมุมมองเชิงศีลธรรมกระแสหลักแบบเตอร์ไคร์เมียนที่มักฉายภาพศีลธรรมว่าเป็นเรื่องของสิ่งที่ดำรงอยู่ภายนอกตัวบุคคล และผู้กระทำการเชิงศีลธรรมมีพันธะในการกระทำตามกฎบรรทัดฐานและประเพณีที่ตนสังกัดอยู่ และบทความสุดท้ายของฉบับนี้เป็นบทความวิชาการ ได้แก่ “การใช้คำคุณศัพท์ภาษาเยอรมันในการแปลงานวรรณกรรมในแง่มุมทางด้านความเชื่อทางศาสนาและวัฒนธรรม”

เป็นกรศึกษงานแปลนิทานพื้นบ้านเรื่อง ผาแดง นางไอ่ โดยรวบรวมคำคุณศัพท์ที่บ่งชี้ความหมายทางด้านความเชื่อทางศาสนาและวัฒนธรรม ผู้เขียนได้แสดงให้เห็นว่าการใช้คำคุณศัพท์ดังกล่าวไม่เพียงช่วยในการสื่อความหมายในการแปลข้ามวัฒนธรรมเท่านั้น แต่ยังสะท้อนทัศนคติของผู้แปลด้วย

หวังเป็นอย่างยิ่งว่าผู้อ่านจะได้รับมุมมองที่เป็นประโยชน์จากบทความวิจัยข้างต้น และสามารถนำไปประยุกต์ใช้ในเชิงพัฒนาหรือต่อยอดผลงานวิชาการของตนเองจนนำไปสู่การเพิ่มองค์ความรู้ทางด้านภาษา ศาสนา และวัฒนธรรมให้กับแวดวงวิชาการไทยต่อไป

บทความวิจัย

1	กลวิธีการแปลคำศัพท์ทางเทคนิคในเกมออนไลน์ จากภาษาจีนเป็นภาษาไทย Game Localization Strategy for Chinese to Thai Online Gaming Term and Expression ธวัชชัย ชัยชนะกิจพงษ์ Tawatchai Chaichanakijpong จตุวิทย์ แก้วสุวรรณ Chaturwit Keawsuwan	1
2	การศึกษาปัญหาการแปลและการปรับบทแปลวรรณกรรมไทย เรื่อง “ข้างหลังภาพ” A Study of Translation Problems and Translation Editing of the Thai Literary Work “Behind The Picture” มานัส โพนรินทร์ Manus Painarin นครเทพ ทิพย์สุภาราษฎร์ Nakonthep Tipayasuparat	25
3	ความสัมพันธ์ทางความหมายของคู่คำนาม-กริยา ในภาษาไทพวน The Semantics Relationship of Noun and Verb Pairs in Tai Phuan อุษณา อารี Usana Aree	50
4	การแปรการใช้คำศัพท์ภาษาไทยพวนตามอายุ ตำบลทุ่งไผ่ อำเภอเมือง จังหวัดแพร่ Lexical Variation of Thai Phuan Language by Age in Thung Hong Subdistrict, Mueang District, Phrae Province วิไลวรรณ เข้มขัน Wilaiwan Kemkan	79
5	ทัศนคติต่อภาษาและการเลือกภาษาของคนไทยเชื้อสายจีน ในอำเภอเบตง จังหวัดยะลา Language Attitude and Language Choice of Thai – Chinese in Betong District, Yala Province ฟานหมิงซิน Fan Mingxin นารัตน์ วัฒนเวฬุ Nareerat Watthanawelu	101

สารบัญ (ต่อ)

		หน้า
6	โครงสร้างภาษา เนื้อหา และค่านิยมของคำขวัญประจำอำเภอ ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ Language Structures, Contents, and Values of District Slogans in the Northeastern Region ชนะพล ขวัญปลา Chanaphon Khwanpla เพ็ญประภา สิงห์สวัสดิ์ Penprapa Singsawat	126
7	การตระหนักรู้คุณค่าของชีวิตในโลกหลังความตายของตัวละคร เอกชายในนวนิยายเรื่องขอเพียงอีกวัน (For One More Day) Male Protagonist's Realization the Value of Life in His Afterlife in Mitch Albom's Novel "For One More Day" กัลยรักษ์ หมั่นหาดี Kanyaruk Manhadee	148
8	การใช้รูปแบบการสอนแบบบูรณาการภาษาศาสตร์ เพื่อพัฒนา ความสามารถทางการออกเสียง คำศัพท์ และการแต่งประโยค ภาษาอังกฤษของนักเรียนกลุ่มชาติพันธุ์ในจังหวัดพะเยา Implementation of an Integration of Linguistic Approach for Developing English Pronunciation, Vocabulary, and Sentence Creating of Ethnic Students in Phayao Province พิชญ์สินี เสถียรธราดล Phitsinee Sathientharadol นริศา ไพเจริญ, Narisa Paicharoen เกริก เจษฎานุวัฒน์ Krerik Chetsadanuwat ดารินทร อินทับทิม Darinthorn Inthapthim	180
9	ทัศนคติต่อการฝึกสอนของครูฝึกสอนชาวไทยที่เรียน ภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ Thai EFL Trainee Teachers' Perceptions on Teacher Training ภัสรา นามแสง Pasara Namsaeng	202
10	เหล้าในอายุรเวท Alcohol in Ayurveda วุฒิพงษ์ ถวิลสมบัติ Wutthiphong Thawinsombat ชัยณรงค์ กลิ่นน้อย Chainarong Klinnoi	228

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
11 หลักพุทธธรรมเพื่อการป้องกันและแก้ไขปัญหาคารก้นแก่งกัน Buddhism Moral Code for Preventing and Solving Bullying Problems ประดิษฐ์ ปะวันนา Pradit Pawanna	250
12 คติความเชื่อและพิธีกรรมในการตั้งศาลพระภูมิของชาวไทยพุทธ อำเภอโคกโพธิ์ จังหวัดปัตตานี A Study of Faith and Rites Related to Spirit Houses of Thai Buddhists in Khok Pho District, Pattani Province อ้อมใจ วงษ์มณฑา Aomchai Vongmonta บัญชา สำเร็จกิจ Banchar Sumrekit	271
13 ประเพณีนมัสการพระพุทธบาทบัวบก : พัฒนาการประเพณี พิธีกรรมสู่มรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมของจังหวัดอุดรธานี Phra Buddhabat Bua Bok Worship Ceremony: Development of the Ceremony which Becomes the Cultural Heritage of Udonthani ธัชวรรณ หนูแก้ว Thatchawat Nukaew ไกรฤกษ์ ศิลาคม Krairoek Silakhom สุพัฒน์ ศรีชมชื่น Supat Strichomchuen	294
14 การทำร้ายในฐานะของการดูแลตัวเอง : ชีวิตและการดิ้นรน ทางศีลธรรมของผู้อยู่กับ (โลก) ซึมเศร้า Harming as Self-Caring: Moral Life and Moral Struggle of the People Living with Depression ปรมินทร์ ตั้งโสภาสวไลสกุล Poramin Tangopasvilaisakul	321
บทความวิชาการ	
15 การใช้คำคุณศัพท์ภาษาเยอรมันในการแปลงานวรรณกรรม ในแง่มุมทางด้านความเชื่อทางศาสนาและวัฒนธรรม The Use of German Adjectives in Literary Translation in Terms of Religious Belief and Culture วัสมิลล์ วัชรากวีศิลป Wassamill Watcharakaweelap	360